

INHALT

CONTENU

CONTENUTO

CUNTEGN

- 4 Braucht es die Schweizerische Nationalspende in Zukunft noch?
In futuro il Dono nazionale svizzero sarà ancora necessario?
- 6 Ausdruck der Solidarität
L'expression de la solidarité
L'espressione della solidarietà
- 8 Der Ursprung einer hundertjährigen Geschichte
L'origine di una storia centenaria
- 10 Die Geschichte der Schweizerischen Nationalspende im Zeitstrahl
Chronologie de l'histoire du Don national suisse
Cronologia della storia del Dono nazionale svizzero
Cronologia da l'istorgia dal Dun naziunal svizzer
- 12 Ein Jahrhundert im Dienst unserer Soldaten und ihrer Familien
- 20 «Die Schweizerische Nationalspende liegt mir am Herzen»
- 24 Une relation centenaire
- 26 «Le DNS est une œuvre d'entraide éminemment importante»
- 30 Ein grosszügiges Angebot für Armeeeingehörige in Not
Une offre généreuse pour les militaires en détresse
Una generosa offerta per i militari in difficoltà
- 34 Der Götschihof – Herzstück der Schweizerischen Nationalspende
- 42 «Für uns ist mit dem Götschihof ein langjähriger Traum in Erfüllung gegangen»
- 46 Dall'istituto militare di cura al moderno centro sportivo della gioventù
- 52 È grazie al Dono nazionale svizzero che oggi esiste il CST
- 56 La Lessive du soldat – au service des militaires
- 62 «La gratitude est nettement perceptible!»
- 66 Soldatenstuben – Orte der Erholung und Geselligkeit
- 68 Un'opera per il centesimo compleanno
- 70 Wir gratulieren!
Félicitations!
Congratulazioni!
- 76 Stiftungsrat SNS
Conseil de fondation DNS
Consiglio di fondazione DNS
- 77 Obmänner und Präsidenten des Stiftungsrates der SNS
Présidents du DNS depuis 1919
Presidenti del DNS dal 1919